

《火焰的喷泉》

图书基本信息

书名：《火焰的喷泉》

13位ISBN编号：9787549535439

10位ISBN编号：7549535434

出版时间：2013-5

出版社：广西师范大学出版社

作者：(俄罗斯)玛丽娜·茨维塔耶娃

页数：384

译者：苏杭

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《火焰的喷泉》

前言

《火焰的喷泉》

内容概要

《火焰的喷泉:茨维塔耶娃书信选》是二十世纪俄罗斯诗人茨维塔耶娃的书信选集。茨维塔耶娃不仅以诗歌名世，其散文及书信创作也别有异彩，在俄国散文史上堪称戛戛独造，即使置于世界文坛，也别具一格。茨维塔耶娃的散文成就仅次于诗歌创作。她的近四十篇随笔，逾千通函件，十来篇充满睿见的文论和作家评论，都是文学史上不可多得的精品。茨维塔耶娃的散文，一如其诗，跳跃性极强，意象纷至沓来，令人应接不暇。与其说诗人在写散文，不如说是用散文写诗。

《火焰的喷泉》

作者简介

《火焰的喷泉》

书籍目录

《火焰的喷泉》

章节摘录

版权页：尊敬的马克西米利安·亚历山德罗维奇：我一边听音乐，一边给您写信。——我的信大概将是充满悲哀的。我在思考书籍。我现在才真正理解到那些不让孩子阅读他们成年人的书籍的“愚蠢的成年人”！就在不久之前，我还在为他们的自负而感到愤慨：“孩子们不会理解”，“这对孩子们太早了”，“等他们长大了，就会了解的”。孩子们不会理解吗？孩子们会完全理解的！七岁时阅读的《童僧》和《叶甫盖尼·奥涅金》，远比二十岁时阅读的理解得要准确和深刻。问题不在于这一点，不在于理解得不够，而在于理解得非常深刻，非常敏感，异常地准确！每一本书都是对自己的生活的盗窃。读得越多，会得就越少，因此我便想自己生活。要知道，这才可怕呢！书籍是毁灭。书读得多的人是不会幸福的。要知道，幸福总是不知不觉的，幸福就是不知不觉到来的。读书与研究医学完全相似，要准确地知道每一次呼吸、每一丝微笑——这听起来很感伤——和每一滴眼泪的原因。医生不可能理解诗歌！或者他会是一位不好的医生，或者他会是一个不真诚的人。对一切超自然现象的自然解释，对他来说应当是自然而然逐渐增长的。我现在觉得自己就是这样的医生。我望着山上的火光，便想到煤油；我看见忧伤的面孔，便想到他的忧伤的自然的原因，即疲惫，饥饿，天气恶劣；我听着音乐，便看见演奏如此悲伤的和外来的音乐的人们的模糊不清的双手……一切方面都是这样！书籍有过错，我对真正的、现实的生活的深深的不信任也不对。书籍和生活，诗歌和使诗歌产生的东西——是完全不同的值！我如此受到这种不信任的感染，以至我只看到——开始看到这一切的物质的、自然的一面。要知道，这是一条直达怀疑主义——我所憎恨的、我的敌人的道路。有人对我谈起忘乎所以。“从锁链中摘掉一个环节，既没有昨天，也没有明天！”忘乎所以的人是幸福的！我只在书中，在读书的时候，才会忘乎所以！然而，只要有人开始对我说起忘乎所以，我便对他产生一种强烈的深深的不信任感，我开始觉得他如此令人讨厌，以至我同一瞬间便和他断绝往来。而且不仅仅是这一点！我能望着一小片云彩而忆起日内瓦湖上的同样的一小片云彩并且会微笑。和我站在一起的人也会微笑。现在谈谈忘乎所以，谈谈瞬间，谈谈“既没有明天，也没有昨天”。能忘乎所以，可真不错！他在热那亚城堡，我十一岁的时候在日内瓦湖畔，我们两个人都在微笑——这是非常深刻的理解，是异常深入到别人的心灵里去，是完全的情投意合！这是在好的情况下。

《火焰的喷泉》

编辑推荐

《火焰的喷泉:茨维塔耶娃书信选》编辑推荐：这套开放性的茨维塔耶娃作品系列由俄语翻译名家如苏杭、谷羽等先生担纲，有旧译新订，也有新译。对于喜爱茨维塔耶娃作品的读者来说，是一道精神大餐。

《火焰的喷泉》

名人推荐

《火焰的喷泉》

精彩短评

- 1、对她本人的兴趣胜过她的诗歌，这本书可以和上译的帕斯捷尔纳克书信对照阅读
- 2、看到茨维塔耶娃作品的这个版本，觉得翻译得不错，特别是选诗上，很好，很有眼光。刺氏长诗更见风采，如捷克组诗、终结者之诗，山之诗。从预告上得知，这个版本最后一辑是捕鼠器，我相信这正是不懂俄文的中国读者们所渴望已久的。至此茨氏作品才算得窥全貌，我们应当由衷地感谢译者的辛勤与付出，希望国内更多的外国文学作品的译者都要像这样。一个大家的重要作品必须设法精品译出，它的作用将是巨大的，不可估量的，历史会记得你们的功劳的！
- 3、内容挺好，但翻译（或者编译）得不是很好。
- 4、谁这么快就有了书号哇，周一得给书加资料了
- 5、翻译的太烂了，不忍卒睹
- 6、翻译非常糟糕 知道翻译不易 可本书许多地方与书信格格不入的诗化的语言甚至诗化的格式、符号我都能理解 却完全不能原谅到处都是“我会一生都会想念你”这种愚蠢的病句的出现。看译者来头挺大 国家津贴 荣誉翻译 这水平简直荒谬。
- 7、还是找不到合适的足够的词表达。还是那种感受吧，“人类群星闪耀，而她在群星之上。”。。原来封存的所有档案现在应该全部可以公开了吧。。“我的不幸在于对我来说没有一个表面的东西，全是心灵和命运。”
- 8、翻译别扭，读来不甚通畅，影响观感；整本书信集最精彩的无疑是写给里尔克的那些，恰如“火焰的喷泉”，充满热切的想念和倾诉，那些滚烫的文字仿佛自心灵直接流淌而出，可用soulmate来形容；对帕斯捷尔纳克的感情则平稳收敛许多；最反讽的是，她对高尔基和马雅可夫斯基如此推崇，对方却十分不屑；另外不可忍的是黑化蒲宁。
- 9、我是凤凰，浴火歌唱。

《火焰的喷泉》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com